

類 科：國際文教行政（選試西班牙文）

科 目：西班牙文（包括作文、翻譯與應用文；兼試基礎英文）

考試時間：2 小時

座號：_____

※注意：(一)禁止使用電子計算器。

(二)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

一、Traducza el texto al chino. (15 分)

En muchos países, millones de personas pasan apuros porque no tienen acceso a la asistencia sanitaria que necesitan o porque el tener que costear los servicios de salud los empuja a la pobreza. Todos los países pueden hacer más para mejorar la situación sanitaria y combatir la pobreza si aumentan la cobertura de los servicios de salud y reducen las dificultades que trae aparejadas el pago directo por estos servicios. La Organización Mundial de la Salud está prestando apoyo a los países para que desarrollen sus sistemas de financiación sanitaria con el fin de lograr una cobertura sanitaria universal sostenible.

二、Traduzca el texto al español. (15 分)

前副總統蕭萬長出席「我不認識你，但我願意幫你」論壇時指出，關懷與愛心是臺灣最動人的力量，全國有百萬志工深入各個角落，即便沒有身著志工制服，但卻能把關懷送入弱勢角落，像是菜販陳樹菊省吃儉用捐助他人，就是最好的範例。他期許國家社會能珍惜這個正面量，並繼續讓這個價值充分展現在社會各個角落。

三、Composición. (20 分)

Tema: La interculturalidad en Taiwán

四、Escriba una carta de respuesta a la reclamación de un cliente que se queja del defecto de fabricación del artículo que compró. (20 分)

五、Translate the following Chinese passage into English.

將下列短文翻譯成英文。(15 分)

臺灣有許多多樣化的產業都以出口為主。由於受到全球經濟滯緩，臺灣的出口已大幅衰退。政府和企業都在找契機重振臺灣經濟。但是全球需求的波動導致臺灣比亞洲區同級國家還脆弱。專家認為外銷服務業可能是對抗當今經濟逆境的一個方法。

六、Translate the following English passage into Chinese.

將下列短文翻譯成中文。(15 分)

Etiquette experts agree that smartphones are taking their toll on modern manners. In the past, giving one's undivided attention to others when meeting was the norm. Now, checking social networking sites via a phone while mid-conversation is a regular occurrence. In fact, eight out of ten smartphone users state that they have no qualms about using their phones at least occasionally in social setting.